

- SAPOCO : Problèmes liés à l'habilitation pour les électriciens d'effectuer des travaux dangereux.

Le compte-rendu complet de cette séance peut-être obtenu auprès du Secrétariat de l'Association, ou auprès de votre délégué au Conseil du Personnel.

COMMISSION EXECUTIVE

Les principaux sujets traités par la Commission Exécutive au cours de sa réunion du 31 août 1978 étaient les suivants :

- Révision du personnel 1978
- Règles financières et soumissions
- Jardin d'Enfants
- Budget 1979
- Planification
- Frais téléphoniques

Nos commentaires suivront le compte-rendu que fera paraître l'Administration.

- SAPOCO: problem of electricians lacking the necessary qualifications for hazardous work,

The full summary record of the meeting is available from the Staff Association Secretariat or from your Staff Council representative.

EXECUTIVE BOARD

The main topics discussed by the Executive Board at its meeting on 31 August 1978 were :

- 1978 Staff Review,
- Financial Regulations and tenders,
- Nursery School,
- 1979 Budget,
- Planning,
- Telephone charges.

Our comments will follow the Management's report on the meeting.

* * * * *

CLUBS

CLUB DE YOGA

DERNIER RAPPEL !

Les cours du nouveau semestre ont commencé la semaine dernière déjà. Il reste encore quelques places disponibles pour le mercredi à savoir :

- de 14h00 à 15h00 (6 places)
- de 17h10 à 18h10 (6 places)
- de 18h15 à 19h15 (4 places)

Si vous voulez recevoir une documentation complète sur les activités de ce Club, écrivez à :
S. TIRARD/PS

RUGBY

Dimanche 17 septembre, match amical contre R.C. St. RAMBERT à 15h. suisse, sur le terrain CERN.

L'école de Rugby a repris son entraînement depuis le samedi 2 septembre. Il a lieu tous les samedis à 13h suisse, sur le terrain CERN. Les personnes qui désirent inscrire leurs enfants peuvent s'adresser à Jacques MORAND/FI au 2249 ou venir sur le terrain CERN le samedi lors de l'entraînement.

BOWLING CLUB

La saison 1978/79 commencera avec un tournoi en doublettes ouvert à tous les membres du Club organisé pour le samedi 23 septembre 1978. Pour l'inscription à ce tournoi et pour tout autre renseignement : contacter - Mr. MARINONI (Tél.3836).

D'autre part, cette année encore, 14 équipes participeront à la Ligue CERN 1978/79. Cette compétition débutera le lundi 25 septembre 1978 à 18h. précises et se terminera le lundi 29 mai 1979.

CINE CLUB

The 1978/1979 season will start on 11th September when we are pleased to announce a German Film Festival, with films old and new. These films have been kindly lent to us by the German Consulate and we are extremely grateful to them for this gesture. The full programme is given below. All films start at 20.30 Swiss time in the Auditorium and entry is FREE.

GERMAN FILM FESTIVAL

The Golden Age and the New Cinema
11 September - 13 October

September :

- 11 - Das Kabinett des Doktor Caligari (1920)
R Wiene. v.o.
- 12 - Mne Dubarry (1919) E Lubitsch. stumm
- 13 - Die Puppe (1919) E Lubitsch. stumm
- 15 - Dr Mabuse der Spieler (1922) F Lang. v.o.
s.t. angl.
- 18 - Die Büchse der Pandora (1928) G W Pabst.
v.o. s.t. angl.
- 19 - Geheimnisse einer Seele (1926) G W Pabst. stumm
- 21 - Der Händler der vier Jahreszeiten (1973)
R W Fassbinder. v.o. s.t. angl.
- 22 - Aguirre, der Zorn Gottes (1972) W Herzog.

October :

- 2 - Das Kabinett des Doktor Caligari (1920)
R Wiene. v.o.
- 3 - Die Puppe (1919) E Lubitsch. stumm
- 5 - Dr Mabuse der Spieler (1922) F Lang. v.o.
s.t. angl.
- 6 - Geheimnisse einer Seele (1926) G W Pabst
v.o. s.t. angl.
- 9 - Die Büchse der Pandora (1928) G W Pabst
v.o. s.t. angl.
- 10 - Der Händler der vier Jahreszeiten (1973)
R W Fassbinder. v.o. s.t. angl.
- 12 - Auch Zwerge haben klein angefangen (1969)
W Herzog. v.o. s.t. angl.
- 13 - Jagdszenen aus Niederbayern (1968)
P Fleischmann. v.o. s.t. fr.

CLUB DES CERNOISES

Une fois par an, avant que nos activités ne débutent et après la longue pause de l'été, nous essayons de nous faire connaître de toutes celles (membres du Personnel ou épouses de membres du Personnel) qui n'ont pas encore été en contact avec notre Club, mais qui aimeraient en savoir plus sur nous.

Au sein de notre "famille", nous faisons toutes sortes de choses dans une atmosphère amicale et détendue :

Travaux manuels et artisanat (Anne-Marie KRACHT 023 410341)

- couture
- broderie nordique
- crochet
- peinture sur porcelaine
- arrangement floral
- émaux
- dessin
- soins de beauté

Sports (Liesel VAN HOLTEN - 982029)

- Tennis
- Badminton
- Keep-Fit
- Promenades/Ski de fond
- Yoga

Conversation - Français et Anglais
- Allemand

Discussion

- Sur des livres ou des thèmes d'actualité
- Jeux - Bridge - Echec

De plus nous avons un "coffee morning" mensuel ainsi que trois excursions et trois soirées par année. De nombreuses occasions de rencontres amicales. Nos membres reçoivent des informations régulièrement.

La cotisation est de 15FrS pour les Cernoises et 30FrS pour les membres amies.

Si vous voulez faire partie de notre Club ou recevoir une information plus détaillée, veuillez remplir le papillon ci-dessous, et le renvoyer à :

Liesel VAN HOLTEN - 20 Chemin de Tavernay 1218 -
Grand-Saconnex.

J'aimerais devenir membre du Club / recevoir
le programme détaillé des activités du Club

Nom.....Prénom.....

Division du mari.....Prénom.....

Adresse.....
.....

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS

Each month, normally the last Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the coffee Lounge, Restaurant No.2 (Tortella) from 2.15 p.m. to 4 p.m.

Babies or young children may come with mothers, if necessary. The next meeting will be on 26 September.

If further information required, telephone 98.16.26 or 98.20.29.

SKI-CLUB

Pique-Nique du Ski-Club - Sorties pédestres

Le Ski-club vous invite à un pique-nique :

DIMANCHE 17 SEPTEMBRE 1978 à la VASSERODE (entre la Faucille et le Tabagnoz).
Rendez-vous à 9h. (heure suisse) au Col de la Faucille, pour continuer direction Tabagnoz.
Une petite marche à la Dôle nous mettra en appétit (vin, pain et viande grillée offerts par le Club, mais n'oubliez pas vos couverts!!)

Inscriptions, vendredi 15 septembre 1978, dès 16h45 à la permanence du Club (mezzanine - Restaurant No.2 - Tortella).

SORTIE: CABANE DES DIX (Valais)les :

30 SEPTEMBRE et 1er OCTOBRE 1978

Randonnée de 2 jours, avec environ 7h. de marche.

(coucher en cabane avec souper et petit déjeuner = 30 FS).

Un programme détaillé sera envoyé à tous les intéressés.

INSCRIPTIONS: Jusqu'au 26 septembre 1978.

Je suis intéressé à la sortie "CABANE DES DIX"

NOM.....Prénom.....

Tél.....Div.....Nb. Personnes.....

A RETOURNER à : R. HUGUENIN/ISR

BRIDGE CLUB

Our first tournament of the new session will be Wednesday 20th September. Everybody is welcome from the beginner with a little experience to the specialist.

Please send to A. RUDGE - EP/Div.

I shall be playing 20.9.78

Name.....Partner.....

Tortella's Canteen 7.55 p.m. sharp

CLUB DU DISQUE

Le Club du disque vient de recevoir un lot de 450 disques de tous les genres musicaux qui seront à la disposition des membres à partir de mercredi 20 septembre. Une liste de ces nouveaux disques, qu'il sera possible d'emporter, ainsi que le catalogue de tous les disques du Club, seront également disponibles.

Le Club du disque est situé à l'entresol du restaurant No.2 et il est ouvert le mercredi et le jeudi de 12h30 à 13h00 et de 17h00 à 17h30. La cotisation annuelle est de francs 5.- et l'emprunt coûte 50cts par disque et par semaine.

RECORD CLUB

A batch of 450 records, covering a wide range of musical styles, has just been catalogued and will be available to members as from Wednesday, 20th September. A list of these new records will be available to take away, along with the current catalogue of all the records in the club. The record club is situated at the mezzanine of restaurant No2 and is open from 12.30 to 13.00 and from 17.00 to 17.30 every Wednesday and Thursday. Subscription is Frs 5.00 per year, and the borrowing charge is 50 cts per record per week.

COOPERATIVES

INTERFON

PROMOTIONS DE SEPTEMBRE

SIMMONS = 10% supplémentaires en plus de la remise habituelle sur le modèle AMBASSADOR.

ROSIERES } Prix spécial sur deux modèles de cui-
BRANDT } sinières et de machines à laver.
LADEN }
CONSULTEZ-NOUS!

SUFREN = Salon d'intérieur de très belle qualité avec une forte remise. N'hésitez pas à vous renseigner.

PAPIERS PEINTS ET MOQUETTE : Nous sommes bien placés au point de vue tarif et nous pouvons vous prêter catalogues et échantillons au magasin et au secrétariat.

FONCTIONNAIRES HABITANT LA SUISSE

Avec le hors taxes en plus de nos remises, vous bénéficiez de tarifs sans concurrence - adressez-vous à notre secrétariat.

EN STOCK AU MAGASIN

Crépi-Cote, Peintures, Petit ménage, Alcools, Vins etc.....

POUR INFORMATION

M. DEJEAN, Président du Crédit Social des Fonctionnaires, Délégation de la Haute-Savoie, assurera la permanence dans les locaux de l'Association du Personnel :

le VENDREDI 22 SEPTEMBRE 1978 à partir de 13h.

pour les prêts concernant l'accession à la propriété individuelle (villa, appartement etc...) ou l'amélioration à l'habitat.

CHINOIS POUR DEBUTANTS

Les membres du personnel qui souhaiteraient apprendre le Chinois (Mandarin), sont invités à s'annoncer au Secrétariat de l'Association du Personnel, tél. 2819/4224.

Les cours pourraient être organisés avec un Professeur de Chinois qualifié, de nationalité française, capable d'enseigner dans les deux langues Français/Anglais.

CONSERVATOIRE NATIONAL DES ARTS ET METIERS

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE - ECONOMIQUE

ANNEE UNIVERSITAIRE 1978/1979 - Cours diffusés le soir à FERNEY-VOLTAIRE.

Inscriptions : se présenter du 18 septembre au 28 octobre 1978:

- lundi et mercredi de 16h à 18h30
- mardi et jeudi de 9h à 11h30

Association Régionale de Bureaux (C.I.B.)
13, Chemin du Levant
01210 - FERNEY-VOLTAIRE (tél. 023 404977)

Le Centre de Sophrologie et de Relaxation Psychosomatique - 4, rue St. Laurent à Genève 1207. vous invite à une séance d'information, qu'il tiendra au CERN :

MARDI 19 SEPTEMBRE 1978 à 13H. (Amphithéâtre du Bâtiment Principal).
projection d'un film d'une durée de 1h. environ.
Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter Mr. André BRUYERE - Tél. 35.20.47

CHINESE FOR BEGINNERS

Any members of the personnel who would like to learn Chinese (Mandarin) are requested to contact the Staff Association Secretariat, ext. 2819/4224. Courses could be arranged with a qualified Chinese teacher of French nationality, able to teach in both French and English.